

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1996-1997

Istunnot 11.-15. marraskuuta 1996
EUROOPPA-PALATSI – STRASBOURG

MAANANTAINA 11. MARRASKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTKIRJA

(96/C 362/01)

Istunnon kulku

Puhetta johti
puhemies HÄNSCH*(Istunto avattiin klo 17.00.)***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 25. lokakuuta 1996 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

2. Pöytäkirjan hyväksyminen

Cars ilmoitti niiden kustannusten korvaamista, jotka aiheutuvat jäsenten liikkumisesta vaalipiirinsä ja parlamentin toimipaikkojen, Brysselin ja Strasbourgin välillä (yleinen talousarvioesitys, istunnon pöytäkirja 24.10.1996, osa I, kohta 6), koskevan kysymyksen osalta halunneensa äänestää päinvastoin kuin mitä oli tehnyt.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Novo pahoitteli Lissabonin kaupungintalolla äskettäin tuhoa aiheuttanutta tulipaloa; hän pyysi puhemiestä lähettämään solidaarisuusviestin kaupungin viranomaisille (puhemies vastasi lähettävänsä myötätunnon ilmaisun kaupunginjohtajalle);

— kehitys- ja yhteistyövaliokunnan puheenjohtaja Kouchner painotti, että Zairen pakolaisten auttamiseksi on toimitettava viipymättä; hän pyysi parlamenttia käsittelemään kysymystä mahdollisimman pian ja pyysi puhemiestä ilmaisemaan tukensa Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, jotta asiaa käsiteltäisiin mahdollisimman pian ja jotta parlamentin valtuuskunta, jonka johdossa voisi olla parlamentin puhemies, lähetettäisiin mahdollisimman pikaisesti paikan päälle (puhemies vastasi lähettävänsä kirjeen Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille ja huomautti, että tämä asia on jo keskiviikon esityslistalla);

— Janssen van Raay totesi, että hän oli aikoinaan esittelijänä, kun työjärjestyksen 109 artiklan 3 kohtaa ehdotettiin muutettavan, ja tässä ominaisuudessa hänen tehtävänä on nyt tutkia viimeisen istuntojakson aikana Eurooppa-palatsin ja IPE:n yhdistävällä kävelysillalla tapahtuneen käsikähmän uhriksi joutuneen henkilön valitus, ja pyysi, että työjärjestyksen 109 artiklan 3 kohtaa sovellettaisiin istuntosalin lisäksi myös sen läheisyyteen (puhemies ilmoitti, että hänen on ehdotettava asiaa koskevaa muutosta työjärjestykseen);

— Hallam ilmoitti havainneensa Hardstaffin kanssa valokuvaajia, jotka kuvasivat voimakkailla teleobjektiveilla erään jäsenen työhuonetta; hän pyysi, että asia tutkitaan ja että valokuvausta koskevia sääntöjä täsmennetään (puhemies pyysi häntä laatimaan asiasta kirjallisen muistion, jotta asia voitaisiin tutkia perin pohjin);

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

— Ephremidis totesi, että Turkin viranomaiset ovat muutama viikko sitten sulkeneet käytävän, jota molemmat paikalliset yhteisöt käyttivät Kyproksen nk. vihreän rajan ylittämiseen (puhemies keskeytti puheenvuoron, koska se ei liittynyt menettelyyn);

3. Parlamentin kokoonpano

Puhemies ilmoitti parlamentille, että toimivaltaiset Itävallan ja Suomen viranomaiset ovat antaneet tiedoksi luettelon 13. lokakuuta Itävallassa ja 20. lokakuuta Suomessa järjestetyissä vaaleissa parlamenttiin valituista jäsenistä (ks. liite D).

Hän lisäsi, että toimivaltaiset Italian viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Pasqualina Napoletano on nimitetty parlamentin jäseneksi Montesanon tilalle 11. marraskuuta 1996 alkaen.

Hän toivotti nämä uudet kollegat tervetulleiksi ja muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 4 kohdan määräyksistä; hän kiitti parlamentin puolesta niitä itävaltalaisia ja suomalaisia jäseniä, joiden toimikausi ei jatkunut.

4. Tervetulotoivotus

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleiksi viralliselle lehterille saapuneet Saksan liittotasavallan osavaltioiden CDU ja CSU -puolueiden sekä liittovaltion puheenjohtajakonferenssin, jota johti Alois Glück.

5. Puolueryhmien kokoonpano

Puhemies ilmoitti, että Poisson oli ilmoittanut liittyneensä UPE-ryhmään 1. marraskuuta 1996 alkaen.

Hän totesi, että tämän vuoksi EDN-ryhmä ei enää täytä työjärjestyksen 29 artiklan 2 kohdassa määrättyjä puolueryhmän muodostamista koskevia edellytyksiä.

Hän ilmoitti myös, että jäsenet Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Mendonça, Pimenta, Porto ja Vaz da Silva ovat ilmoittaneet liittyneensä PPE-ryhmään 6. marraskuuta 1996 alkaen.

6. Valtakirjojen tarkastus

Parlamentti päätti vahvistaa työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevän valiokunnan ehdotuksesta Carlottin ja Novo Belenguerin nimitykset.

7. Määräys Tapien vaalikelvottomuudesta

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa 31. lokakuuta 1996 Ranskan tasavallan pääministerin määräyksen, jossa ilmoitetaan Tapien olevan vaalikelvoton ja todetaan, että hän ei voi tämän vuoksi toimia Euroopan parlamentin jäsenenä.

Hän ilmoitti toteuttavansa tarvittavat toimenpiteet työjärjestyksivaliokunnan käsiteltävä asiaa edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä, välittömillä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 tehdyn asiakirjan 7 artiklan 2 kohdan ja 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

8. Lupa laatia mietintöjä

Puhemieskonferenssi antoi 7. marraskuuta 1996 pitämässään kokouksessa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevälle valiokunnalle luvan laatia mietinnön aiheesta yhteisön politiikat ja niiden vaikutukset talouselämään EMUn kolmannen vaiheen valmisteluun liittyen.

9. Valiokuntaan lähettäminen

Seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto:

— kaikki asianomaiset valiokunnat: Komission kolmastoista vuosikertomus yhteisön oikeuden soveltamisen valvonnasta (1995) (KOM(96)0600 — C4-0363/96) (toimivaltainen valiokunta: OIKE);

— aluepoliittinen valiokunta: Euroopan unionin teollisuuden rakenteelliset ja sijoittautumista koskevat uudistukset (lupa laatia mietintö: RAHA);

— talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta: Komission tiedonanto yhteisön jätehuoltostrategian tarkistamisesta (KOM(96)0399 — C4-0453/96) (toimivaltainen valiokunta: YMPÄ);

— ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta: Komission valkoinen kirja: Ilmaliikenteen hallinta — Euroopan ilmatilan vapauttaminen (KOM(96)0057 — C4-0191/96) (toimivaltainen valiokunta: LIIK, lausunto on jo pyydetty: RAHA, SOSI, YMPÄ ja TALU);

— maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta: Komission tiedonanto Euroopan unionin aluepolitiikan täytäntöönpanosta Itävallassa, Suomessa ja Ruotsissa (KOM(96)0316 — C4-0533/96) (toimivaltainen valiokunta: ALUE);

— institutionaalisten asioiden valiokunta ja ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta: Komission tiedonanto yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa (KOM(96)0443 — C4-0507/96) (toimivaltainen valiokunta: RAHA; lausunto on jo pyydetty: LIIK, TUTK, OIKE ja KULT);

— oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta ja sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta: täydentävä tai muu kuin perinteinen lääketiede (lupa laatia mietintö: YMPÄ);

— oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta ja ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta: Newburyn kehätien (A34, Berkshire) rakentamisen vastaiset vetoomukset nro 865, 972/95, 90, 387/96 (toimivaltainen valiokunta: VETO).

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

10. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

*a) neuvostolta:**aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:*

— Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi (Euratom, EHTY, EY) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta tasa-arvoisen palkkauksen osalta (KOM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS)) (uudelleen kuuleminen)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: NAIS

oikeudellinen perusta: sulautumissopimus 24 art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää fossiilisten polttoaineiden varastojen vähimmäistasoa lämpövoimalaitoksissa annetun direktiivin 75/339/ETY kumoamisesta (KOM(96)0320 — C4-0567/96 — 96/0174(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: TUTK

oikeudellinen perusta: EY 103 a art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi öljytuotteiden käytön rajoittamiseksi voimalaitoksissa annetun direktiivin 75/405/ETY kumoamisesta (KOM(96)0320 — C4-0568/96 — 96/0175(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: TUTK

oikeudellinen perusta: EY 103 a art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi talousarviotilanteiden valvonnan ja koordinoinnin lujittamisesta (KOM(96)0496 — C4-0576/96 — 96/0247(SYN))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: BUDJ, SOSI

oikeudellinen perusta: EY 103 art. 5 kohta

saatavana saksan, englannin ja ranskan kielellä

— Ehdotus neuvoston asetukseksi liiallisia vajeita koskevan menettelyn käyttöön ottamisen nopeuttamisesta ja selvittämisestä (KOM(96)0496 — C4-0577/96 — 96/0248(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: BUDJ, SOSI

oikeudellinen perusta: EY 104 c art. 14 kohdan 2 alakohta
saatavana saksan, englannin ja ranskan kielellä

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen euron käyttöön ottamiseen liittyvien säännösten vahvistamisesta (KOM(96)0499 — C4-0578/96 — 96/0249(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

saatavana saksan, englannin ja ranskan kielellä

— Ehdotus neuvoston asetukseksi euron käyttöön ottamisesta (KOM(96)0499 — C4-0579/96 — 96/0250(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 109 l art. 4 kohta

saatavana saksan, englannin ja ranskan kielellä

ab) seuraava asiakirja:

— Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Georgian väliaikainen sopimus kaupasta ja kaupan liitännäistoimenpiteistä (8890/96 — C4-0566/96 — 96/0180(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: ULKO, TUTK

oikeudellinen perusta: EY 113 art.

*b) komissiolta:**ba) lausunnot ja ehdotukset:*

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiiviin 76/769/ETY muuttamisesta seitsemännentoista kerran (KOM(96)0513 — C4-0569/96 — 96/0252(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen nokkatörmäyksen kestävydestä ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (KOM(96)0541 — C4-0573/96 — 94/0323(COD))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: LIIK, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

— Ehdotus neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselmaksi vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista (KOM(96)0406 — C4-0582/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: SOSI

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 38/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEK(96)1829 — C4-0557/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 39/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEK(96)1830 — C4-0562/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 40/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEK(96)1867 — C4-0563/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ, VALV

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 41/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEK(96)1898 — C4-0570/96)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDJ

bc) seuraava asiakirja:

— Komission työohjelma 1997: Suunnitellut toimet vuonna 1997 — Yksikköjen työohjelma (SEK(96)1778 — C4-0572/96)

tiedoksi: kaikkiin valiokuntiin
saatavana ranskan kielellä

c) sovittelukomitealta:

— Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen luonnos Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi huumeiden väärinkäytön estämistä kansanterveyden alalla toteutettavan toiminnan yhteydessä koskevan yhteisön toimintaohjelman (1996-2000) hyväksymisestä (3623/1/96 — C4-0575/96 — 94/0135(COD))

*d) parlamentin valiokunnilta:**da) seuraavat mietinnöt:*

— Mietintö: Maailman kauppajärjestö (WTO) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Kittelmann
(A4-0320/96)

— Mietintö: Komission kertomus XXV kilpailupolitiikkaa koskeva kertomus (1995) (KOM(96)0126 — C4-0240/96) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: García Arias
(A4-0324/96)

— Mietintö: Tietoyhteiskunta, kulttuuri ja opetus — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Morgan
(A4-0325/96)

— Mietintö: Valkoinen kirja: Euroopan unionin energiapolitiikka (KOM(95)0682 — C4-0018/96) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: W.G. van Velzen
(A4-0326/96)

— Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle kansainvälisen kehityksen vaikutuksesta yhteisön tekstiili- ja vaatetusalaan (KOM(95)0447 — C4-0460/95) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Moniz
(A4-0327/96)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan laajuisen korkeakouluopetusta koskevan yhteistyöohjelman toisen vaiheen (TEMPUS II) (1994-1998) hyväksymisestä 29 päivänä huhtikuuta 1993 tehdyn päätöksen 93/246/ETY muuttamisesta (KOM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Evans
(A4-0328/96)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Välimeren kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1626/94 siirtymäkauden säännöksistä (KOM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS)) — kalatalousvaliokunta

Esittelijä: Fraga Estevez
(A4-0330/96)

— Mietintö: Komission ohjelma taloushallinnon parantamiseksi (Sound and Efficient Financial Management 200 = S.E.M. 2000) — talousarvion valvontavalioikunta

Esittelijä: Colom i Naval
(A4-0331/96)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi yrityskestävyyden valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 muuttamisesta (KOM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Rapkay
(A4-0332/96)

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

— *** I Mietintö: Ehdotus kahdeksanneksi Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kesäaikasäännöksistä (KOM(96)0106 — C4-0252/96 — 96/0082(COD)) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Belleré
(A4-0333/96)

— Mietintö: Yleiseurooppalainen liikennepoliittikka — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Lüttge
(A4-0334/96)

— Mietintö: Euroopan unionin teollisuuden rakenteelliset ja sijoittautumista koskevat uudistukset — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Hautala
(A4-0335/96)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi erityisistä toimenpiteistä elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden alalla (KOM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Filippi
(A4-0336/96)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 404/93 muuttamisesta (KOM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Santini
(A4-0337/96)

— Mietintö: Kansalaisten ja yhteiskunnallisten toimijoiden osallistuminen Euroopan unionin toimielinjärjestelmään — institutionaalisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Herzog
(A4-0338/96)

— Mietintö: Sulautumien valvonta yhteisössä: Vihreä kirja sulautuma-asetuksen tarkistamisesta (KOM(96)0019 — C4-0106/96) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Rapkay
(A4-0339/96)

— Mietintö: Euroopan tason poliittisten puolueiden primaarioikeudellinen asema — institutionaalisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Tsatsos
(A4-0342/96)

— *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 87/102 (sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 90/88) muuttamisesta (KOM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD)) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Mosek-Urbahn
(A4-0345/96)

— *** I Mietintö: ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevien suuntaviivojen vahvistamisesta tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1254/EY muuttamisesta (KOM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD)) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Adam
(A4-0347/96)

— Mietintö: Euroopan parlamentin työjärjestyksen vuotuista lainsäädäntöohjelmaa koskevan 49 artiklan muuttaminen — työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkamattomuutta käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Manzella
(A4-0348/96)

— Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle sopimuksen Euroopan unionista K.9 artiklan mahdollisesta soveltamisesta (KOM(95)0566 — C4-0560/95) — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Lambraki
(A4-0349/96)

— Mietintö: Lähi- iän rauhanprosessin kehitys — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Colajanni
(A4-0351/96)

— *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajien taloudellisten etujen suojaamiseen liittyviä kieltokanteita koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (KOM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD)) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Verde i Aldea
(A4-0354/96)

— Mietintö: Komission tiedonanto: "Toimintasuunnitelma kuluttajien oikeussuojakeinoista ja kuluttajariita-asioiden ratkaisemisesta sisämarkkinoilla" (KOM(96)0013 — C4-0195/96) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Florio
(A4-0355/96)

— *** Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön liittymiseksi moottoriajaneuvojen varusteiden ja osien yhdenmukaisten hyväksymisvaatimusten ja hyväksymisen vastavaroista tunnustamista koskevaan vuonna 1958 tehtyyn tarkastettun sopimukseen (KOM(95)0723 — C4-0186/96 — 96/0006(AVC)) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Kittelmann
(A4-0356/96)

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Israelin valtion julkisia hankintoja ja teletoiminnan harjoittajien hankintoja koskevien kahden sopimuksen tekemisestä (KOM(96)0148 — C4-0323/96 — 96/0104(CNS)) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: De Clercq
(A4-0357/96)

— Mietintö: Yhteispäätösmenettelyn soveltamisala — perustamissopimuksen 189 b artiklan 8 kohdan mukainen komission kertomus (SEK(96)1225 — C4-0464/96) — institutionaalisten asioiden valiokunta

Esittelijät: Bourlanges ja De Giovanni
(A4-0361/96)

db) suositukset toiseen käsittelyyn:

— ** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi kestävän kehityksen mukaisesti kehitysmaissa toteutetuista ympäristöalan toimista (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Taubira-Delannon
(A4-0340/96)

— ** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi HI-virusta/AIDSia koskevista toimista kehitysmaissa (C4-0372/96 — 95/0164(SYN)) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: André-Léonard
(A4-0341/96)

— ** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista annetun direktiivin 85/337/ETY muuttamisesta (C4-0371/96 — 94/0078(SYN)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Lannoye
(A4-0343/96)

— ** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi siirtymään joutuneiden väestöryhmien avustamista Aasian ja Latinalaisen Amerikan kehitysmaissa koskevista toimista (C4-0374/96 — 95/0162(SYN)) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Howitt
(A4-0344/96)

— *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta (C4-0380/96 — 95/0074(COD)) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Galeote Quecedo ja Hoppenstedt
(A4-0346/96)

— ** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön energiategokkuutta edistävästä monivuotisesta SAVE II —ohjelmasta (C4-0375/96 — 95/0131(SYN)) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Bloch von Blottnitz
(A4-0350/96)

*e) jäseniltä:**ea) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 40 artikla):*

— Schierhuber ja Jacob maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta komissiolle: Toimenpiteet biomassan ja biologisten polttoaineiden käyttämiseksi uusiutuvina energialähteinä (B4-1215/96);

— Sonneveld, Kofoed ja Jacob maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta komissiolle: Maailman kauppajärjestön sopimusten, joissa rajoitetaan tiettyjen maataloustuotteiden vientitukia, soveltaminen EU:ssa (B4-1216/96);

— Breyer, Lannoye, Tamino ja Ahern V-ryhmän puolesta komissiolle: Bioturvallisuus ja ruoan turvallisuus (B4-1217/96).

— Funk, Böge, Redondo Jiménez, Goepel, Provan, Virgin, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Schierhuber, Mayer ja Sonneveld PPE-ryhmän puolesta komissiolle: Eläinten suojelua kuljetuksen aikana koskevaan direktiiviin 91/628/ETY tehdyn muutoksen täytäntöönpano (B4-1219/96);

— Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Biologinen turvallisuus ja elintarvikkeiden turvallisuus (B4-1220/96);

— Fantuzzi ja Görlach PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Tarkistetun direktiivin 91/628/ETY siirtäminen kansalliseen lainsäädäntöön (B4-1221/96);

— Eisma ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Elintarvikkeiden turvallisuus (B4-1222/96);

— Cabrol UPE-ryhmän puolesta komissiolle: Bioturvallisuus (B4-1223/96);

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

— Oomen-Ruijten ja Florenz PPE-ryhmän puolesta komissiolle: Bioturvallisuus ja elintarvikkeiden turvallisuus (B4-1224/96);

— Tamino, Ripa di Meana, Bloch von Blottnitz ja McKenna V-ryhmän puolesta: Eläinten olosuhteet kuljetusten aikana (B4-1225/96).

eb) suulliset kysymykset kyselytunnille (työjärjestyksen 41 artikla) (B4-1218/96):

— Camisón Asensio, McIntosh, Sandbæk, Ahlqvist, Vecchi, Andersson, Lindqvist, Arias Cañete, Wibe, Alavanos, Izquierdo Rojo, Ford, Smith, Hardstaff, Burenstam Linder, Gerard Collins, Crowley, Gallagher, Pollack, Needle, Kestelijn-Sierens, Ephremidis, Theonas, David W. Martin, Gerard Collins, Virgin, David, Holm, Harrison, Wijzenbeek, Haarder, Ahlqvist, Theorin, Lindqvist, Smith, Titley, Alavanos, Wibe, Andersson, Murphy, Billingham, Riis-Jørgensen, Plooij-van Gorsel, Kjer Hansen, Needle, Watson, Schörling, Sandbæk, Lomas, Cars, Malerba, Vecchi, Valdivielso de Cué, Izquierdo Rojo, Crowley, Gallagher, Andrews, Fitzsimons, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Killilea, Cederschiöld, Vieira.

ec) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 45 artikla):

— Papayannakis, González Alvarez: Lapset ja mainonta (B4-1096/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: OIKE

— Parodi, Danesin: Turvallisuus lentokentillä (B4-1235/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: YMPÄ

— Fernández-Albor: Kalastusalan vakuutusconsortio Euroopan unionissa (B4-1236/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: KALA

— André-Léonard, Monfils, Spaak: Lasten katoamistapa-uksia käsittelevän itsenäisen eurooppalaisen tutkimuskeskuksen perustaminen (B4-1237/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: KULT, OIKE

— Newman: Vapaa pääsy viljelemättömille maille (B4-1239/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE

— Muscardini, Amadeo, Belleré: Psykiatria Euroopan unionissa (B4-1240/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

— Muscardini: Astman torjunta (B4-1241/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ

ed) suositusehdotus neuvostolle (työjärjestyksen 46 artikla):

— Aglietta, Aelvoet, d'Ancona, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Bertinotti, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Bon-tempi, Breyer, Caccavale, Carnero González, Castellina, Castagnede, Cohn-Bendit, Colli Comelli, De Luca, Dell'Alba, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dupuis, Dury, Ephremidis, Florio, Fouque, Ghilardotti, González Triviño, Gutiérrez Díaz, Happart, Hory, Imbeni, Kouchner, Kreissl-Dörfler, Lalumiere, Leperre-Verrier, Lindeperg, Mamère, Manisco, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Mohamed Ali, Müller, Orlando, Pailler, Pettinari, Pradier, Ripa di Meana, Roth, Saint-Pierre, Schroedter, Sierra González, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Tamino, Tapie, Taubira-Delanon, Tongue, Ullmann, Vinci, Weber, Wiersma: Jäsenvaltion huumelainsäädännön yhdenmukaistaminen (B4-1238/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: KANS

11. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

— Sopimus Euroopan yhteisön ja Thaimaan kuningaskunnan välisen XXIV.6 artiklan mukaisten neuvottelujen päättämisestä.

— Tbilisissä 5. lokakuuta 1996 allekirjoitettu toisaalta Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön ja toisaalta Georgian välinen kauppa- ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva väliaikainen sopimus ja siihen liittyvä päätösasiakirja.

— Kirjeenvaihdon muodossa tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Thaimaan kuningaskunnan välisistä kuulemisista, joissa käsiteltiin riisiä GATTin XXIII artiklaan liittyen.

— Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välinen kirjeenvaihdon muodossa tehty sopimus yhteisöön tuotavaan Marokosta peräisin olevaan käsittelemättömään oliiviöljyyn sovellettavan, tuontimaksuista tai tulleista vähennettävän lisämaksun vahvistamisesta 1. tammikuuta 1994 alkaen.

12. Vetoisuusvaliokunnan päätökset

Vetoisuusvaliokunta on työjärjestyksen 157 artiklan 5 kohdan mukaisesti antanut tiedon päätöksistään, jotka koskevat parlamentin 19. heinäkuuta 1996 hyväksymän vetoisuusvaliokunnan edellisen vuosikertomuksen jälkeen toimitettuja vetoimuksia (EYVL C 261, 9.9.1996, s. 195)⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ks. liite II.

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

13. Vetoamukset

Puhemies ilmoitti lähettäneensä työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti toimivaltaiseen valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuna päivinä:

31. lokakuuta 1996

Anja Schumacher (nro 877/96);
 Alfred Ruoff (Bürgerinitiative Schnellbahn-Trasse (BIS) e.V.) (nro 878/96);
 Christine Ueck (nro 879/96);
 Michael Principato (nro 880/96);
 Ute Dorschner (nro 881/96);
 Alfred Isken (nro 882/96);
 Brigitte Fuchs (nro 883/96);
 Horst Maiwald (nro 884/96);
 Kunibert Sutter (nro 885/96);
 Ulrich Eikelboom (nro 886/96);
 Rolf Tenner (nro 887/96);
 Günter Kühnaß (nro 888/96);
 Werner Patzer (nro 889/96);
 Herra ja rouva Smith (nro 890/96);
 Kerryanne Okezie (nro 891/96);
 Henry Patrick Casey (nro 892/96);
 Carsten Zatschler (nro 893/96);
 William Girling Wright (ja 9 allekirjoittanutta) (nro 894/96);
 Frank Harvey (nro 895/96);
 Krystina Gorcewicz (nro 896/96);
 Gwynn Clague (ja 25 allekirjoittanutta) (nro 897/96);
 Peter Rivett (nro 898/96);
 José Paulo Pinto Nascimento e Silva ja Anabela Gomes Tröger (nro 899/96);
 Patrícia Maria da Conceição Pedrosa (nro 900/96);
 Luís Prenda (nro 901/96);
 Vitorino Moreira de Sousa (nro 902/96);
 Lucijan Malalan (Associazione Socio Politica Edinost) (nro 903/96);
 Tullia Giuseppina Conci (ja 265 allekirjoittanutta) (nro 904/96);
 Egori Ferruccio (Comitato Nazionale per la Difesa del Suolo delle Spiagge Italiane) (nro 905/96);
 du Gruppo Informazione Aurelio (2 allekirjoittanutta) (nro 906/96);
 Ottavio Bétemps (nro 907/96);
 Silvana Di Deo (Confederazione Italiana Sindacati Addetti ai Servizi) (7 allekirjoittanutta) (nro 908/96);
 Christine Thormahlen (nro 909/96);
 Giovanni Lai (nro 910/96);
 Francesco Caradonna (nro 911/96);
 Louis Julien Sourd (nro 912/96);
 Marcelle Buirette (ja 717 allekirjoittanutta) (nro 913/96);

Marc Bossaer (M. B. Tronics SA/NV) (nro 914/96);
 Jacqueline Messemer (nro 915/96);
 Henry Magnard (nro 916/96);
 Jean-Michel Larroude (nro 917/96);
 Christian Benamar (nro 918/96);
 Josette Niggemann (nro 919/96);
 Isaac Ibañez Garcia (nro 920/96);
 Diego de Ramón Hernández (Asociación de Naturalistas del Sureste (ANSE) (nro 921/96);
 Maria Monserrat Gabas Soterias (Asamblea de Colectivos de Mujeres-Aula Dei) (nro 922/96);

7. marraskuuta 1996

Vassilios Tassos (Alieftikos Syllogos Amoudias Prevezis Igoumenitsa) (ja 15 allekirjoittanutta) (nro 923/96);
 Sofia Andreadou (ja 2 allekirjoittanutta) (nro 924/96);
 Eleni Xiropoulou (nro 925/96);
 Antonios Tzegas (nro 926/96);
 Georgios Kakayias (Panellinos Enosis Emboron Metaheirismenon Mihanimation & Antallaktikon) (nro 927/96);
 Georgios Kakayias (Panellinos Enosis Emboron Metaheirismenon Mihanimation & Antallaktikon) (nro 928/96);
 Antonios Maniatis (nro 929/96);
 Georgios Antoniou (nro 930/96);
 Arno Ralf Kneisel (nro 931/96);
 Alexander Loeseke (nro 932/96);
 Albert Dietze (nro 933/96);
 Ursula Petermann (nro 934/96);
 Herra ja rouva Baumann (nro 935/96);
 Ernst Walter (nro 936/96);
 Terence O'Donnell (ja 180 allekirjoittanutta) (nro 937/96);
 John Charville (nro 938/96);
 Patrick Collong (nro 939/96);
 Philippe Chastria (nro 940/96);
 Danielle Ruckquoy-Baudart (nro 941/96);
 Danielle Brés (nro 942/96);
 Julio Martinez Echevarria (nro 943/96);
 Cesar Solveria Rodriguez (nro 944/96);
 Arnaldo Cascio (nro 945/96);
 Michele Santulli (nro 946/96);
 Michael Broich (Bündnis 90/Die Grünen) (4 allekirjoittanutta) (nro 947/96);

*
* * *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Lulling valitti, että vähän aikaa sitten yksi valokuvaaja otti jälleen valokuvia läsnäololistaan allekirjoittavista jäsenistä; hän pyysi, että lista joko siirrettäisiin kokoussaliin tai toteutettaisiin tarvittavat toimet tämän ”nuuskimisen” lopettamiseksi (puhemies täsmensi, että valokuvaamiselle on olemassa tarkat säännöt ja että esimerkiksi ravintolaa lukuun ot-

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

tamatta rakennusten sisällä on periaatteessa lupa valokuvata; hän lisäsi, että näiden sääntöjen muuttaminen edellyttää puhemiehistön päätöstä);

— Green totesi, ettei häntä häiritse tulla valokuvatuksi avoimesti, kun hän kirjoittaa nimensä läsnäololistaan.

14. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että marraskuun I ja marraskuun II 1996 istuntojaksojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 166.372/PDOJ) on jaettu ja että siihen ei ole ehdotettu muutoksia.

PSE-ryhmän pyynnöstä määräaikaa tarkistusten sekä bioturvallisuutta ja ruoan turvallisuutta koskevien yhteisten päätöslauselmaesitysten jättämiselle jatketaan tiistaihin klo 12.00 asti.

Pyynnot kiireellisen menettelyn noudattamiseksi (työjärjestyksen 97 artikla)

a) neuvostolta:

— ehdotus neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten ja komission yhteistyöstä tulli- ja maatalousasioita koskevan lainsäädännön moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi (KOM(93)0350/KOM(94)0034 — 4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD))

Kiireellisyden perustelu: yhteisölle on luotava tehokas väline petosten torjumiseksi.

— ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä (KOM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS))

Kiireellisyden perustelu: neuvosto aikoo käsitellä tätä asiaa kalastusasiain ministereiden istunnossa 22. marraskuuta 1996.

b) komissiolta:

— ehdotus neuvoston asetukseksi tietyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevasta yhdenntästä hallinto- ja valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 3508/92 muuttamisesta (KOM(96)0174 — C4-0313/96 — 96-0122(CNS))

Kiireellisyden perustelu: ehdotus sisältää määräyksiä jäsenvaltioiden menojen yhteiseksi rahoittamiseksi yhdenntä järjestelmän soveltamiseksi vuonna 1996. Neuvoston on hyväksyttävä ehdotus mahdollisimman pian määrärahojen sitomista koskevien talousarvion määräaikojen noudattamiseksi.

— ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Slovenian tasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen tekemisestä (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS))

Kiireellisyden perustelu: väliaikaisen sopimuksen voimaantulopäivä on 1. tammikuuta 1997.

Parlamentti päättää näistä kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä huomisen istunnon alussa.

*
* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

15. Puheajat

11-15. marraskuuta ja 27.-28. marraskuuta 1996 pidettävien istuntojen esityslistalle otetuille keskusteluille varatut puheajat on jaettu työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti (ks. esityslista).

16. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet)

Puhemies ehdotti, että tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista keskiviikkona ja torstaina käytävän keskustelun esityslistalle otetaan seuraavat viisi aihetta:

— Zairen tilanne (tämä aihe, josta neuvosto ja komissio antavat julkilausumat, on otettu keskiviikon esityslistalle klo 11.00-12.00)

— entisessä Jugoslaviassa tehtyjä rikoksia käsittelevä kansainvälinen rikostuomioistuin

— EU:n ja Senegalin kalastussopimus

— ihmisoikeudet

— Dounreayn ydinjätteet

(Neljästä viimeisestä aiheesta keskustellaan tavanomaiseen tapaan torstai-iltapäivällä, mutta ajankohta on klo 16.00-18.00.)

17. Työjärjestyksen 49 artiklan muuttaminen (keskustelu)

Manzella esitteli laatimansa työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevän valiokunnan mietinnön lainsäädäntöohjelmaa koskevan 49 artiklan muuttamisesta (A4-0348/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Fayot, joka puhui PSE-ryhmän puolesta, Brendan P. Donnelly ensin nimensä esiintymisestä televisioruuduilla ja sitten PPE-ryhmän puolesta keskusteltavasta aiheesta, Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 12.11.1996, osa 1, kohta 13 13.11.1996, osa 1, kohta 7.*

18. Siirtymään joutuneiden väestöryhmien avustaminen **II (keskustelu)

Howitt esitteli kehitys- ja yhteistyövaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi siirtymään joutuneiden väestöryhmien avustamisesta Aasian ja Latinalaisen

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

Amerikan kehitysmaissa koskevista toimista (C4-0374/96 — 95/162(SYN)) (A4-0344/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Vecchi PSE-ryhmän puolesta, Liese PPE-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Telkämper V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Vanhecke, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan puheenjohtaja Kouchner, Torres Couto ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 12.11.1996, osa I, kohta 14.*

19. Kestävän kehityksen mukaiset ympäristöalan toimet kehitysmaissa **II (keskustelu)

Kouchner esitteli Taubira-Delannonin puolesta kehitys- ja yhteistyövaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi kestävän kehityksen mukaisesti kehitysmaissa toteutetuista ympäristöalan toimista (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) (A4-0340/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan valmistelija Pimenta, Vecchi PSE-ryhmän puolesta, Günther PPE-ryhmän puolesta, Baldi UPE-ryhmän puolesta, Eisma ELDR-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän puolesta, Andrews, Goerens ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 12.11.1996, osa I, kohta 15.*

20. AIDS kehitysmaissa **II (keskustelu)

André-Léonard esitteli kehitys- ja yhteistyövaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston 27. kesäkuuta 1996 vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi HI-virusta/AIDSia koskevista toimista kehitysmaissa (C4-0372/96 — 95/0164 (SYN)) (A4-0341/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Kinnock PSE-ryhmän puolesta ja Liese PPE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ojala GUE/NGL-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän puolesta, Schmid, Kouchner ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 12.11.1996, osa I, kohta 16.*

21. Energiatohokkuus — kaasua ja sähkö **III (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan suosituksesta toiseen käsittelyyn.

Bloch von Blottnitz esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön energiatohokkuutta edistävästä monivuotisesta SAVE II -ohjelmasta (C4-0375/96 — 95/0131(SYN)) (A4-0350/96).

McNally esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi järkipäristen suunnittelumenetelmien käyttöön ottamiseksi sähkön- ja kaasunjakelualoilla (KOM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN)) (A4-0268/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan valmistelija Haug, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan valmistelija Watson, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan valmistelija Lannoye, Desama PSE-ryhmän puolesta, Argyros PPE-ryhmän puolesta, Vieira UPE-ryhmän puolesta, Plooi-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Izquierdo Collado, Mom-baur, Guinebertière, sitoutumaton Blokland ja komission jäsen Papoutsis.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 12.11.1996, osa I, kohta 17, 19.*

22. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00-13.00, 15.00-19.00 ja 21.00-24.00

klo 9.00-9.15

— ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi annetut päätöslauselmaesitykset)

— päätös kiireellisyydestä

klo 9.15-12.00

— tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus ja yleiseen talousarvioon liittyvä toiminta (kysymykset)

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

— suositus toiseen käsittelyyn: Galeote Quecedo ja Hoppenstedt — televisiotoiminta ***II

— suositus toiseen käsittelyyn: Escudero — kulttuuriesineiden palauttaminen ***II

klo 12.00

— äänestykset

— ajankohtaiskeskustelu (luettelo aiheista)

klo 15.00-17.30

— yhteiskeskustelu kuudesta mietinnöstä (Garcia Arias, Secchi, Rapkay, Hautala ja Kuckelkorn): yrityskeskittymät *

klo 17.30-19.00

— kyselytunti (kysymykset komissiolle)

klo 21.00-24.00

— mietintö: Cabrol — tartuntatautien epidemiologinen seuranta ***I

— mietintö: Dybkjær — kestävä kehitys ***I

— mietintö: Rübige — ympäristönsuojelu **I

— suositus: Lannoye — tiettyjen hankkeiden ympäristövaikutukset **II

— mietintö: Kirsten Jensen — jätehuolto

(Istunto päättyi klo 20.30.)

Enrico VINCI

pääsihteeri

Klaus HÄNSCH

puhemies

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

LÄSNÄOLOLISTA

11.11.1996

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carrère d' Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, De Coene, De Giovanni, Dell' Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Manzella, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, Plooj-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

LIITE I

**Luettelo 13. lokakuuta 1996 järjestetyissä
vaaleissa parlamenttiin valituista itävaltalaisista jäsenistä**

Berger, Maria
Bösch, Herbert
Ettl, Harald
Flemming, Maria
Frischenschlager, Friedhelm
Graenitz, Ilona
Habsburg-Lothringen, Karl
Hager, Gerhard
Hawlicek, Hilde
Kronberger, Johann
Linser, Franz
Lukas, Klaus
Pirker, Hubert
Rack, Reinhard
Raschhofer, Daniela
Rübig, Paul
Schierhuber, Agnes
Sichrovsky, Peter
Stenzel, Ursula
Swoboda, Johannes
Voggenhuber, Johannes

**Luettelo 20. lokakuuta 1996 järjestetyissä
vaaleissa parlamenttiin valituista suomalaisista jäsenistä**

Anttila, Sirkka-Liisa
Donner, Jörn
Hautala, Heidi
Ilaskivi, Raimo
Matikainen-Kallström, Marjo
Myller, Riitta
Ojala, Outi
Otila, Jyrki
Paasilinna, Reino
Paasio, Pertti
Piha, Kirsi
Ryynänen, Mirja
Seppänen, Esko
Thors, Astrid
Väyrynen, Paavo
Virrankoski, Kyösti

Maanantaina 11. marraskuuta 1996

LIITE II

Vetoamusvaliokunnan päätökset

Tarkasteltavana olevan ajanjakson kuluessa (12. maaliskuuta-12. syyskuuta 1996) valiokunnalle on lähetetty 527 vetoomusta (663 vuoden 1995 vastaavana ajanjaksona). Kyseisenä aikana 221 vetoomusta ei hyväksytty käsiteltäväksi ja 272 vetoomusta hyväksyttiin käsiteltäväksi (vuoden 1995 saman ajanjakson vastaavat luvut olivat 264 ja 309).

Tämän ajanjakson kuluessa käsitellyistä vetoomuksista 253 vetoomuksen käsittely on päättynyt (309 vuoden 1995 vastaavana ajanjaksona).

Komissiolta on pyydetty tietoja 166 vetoomuksen osalta sekä lisätietoja 110 muun vetoomuksen osalta (189 ja 57 vastaavasti vuoden 1995 samana ajanjaksona).

Nyt käsiteltävänä olevan ajanjakson lopussa kaikkiaan 821 vetoomusta oli käsiteltävänä (877 vuoden 1995 vastaavana ajanjaksona).

Parlamentin vastaanottamien vetoomusten lukumäärä:

Istuntokausi	Lukumäärä	Muutos prosentteina
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	693	- 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1995	1352	+ 25
1995-1996	1169	- 14
1996-1997 (6 ensimmäistä kuukautta)	527	- 21

Valiokunta on käsiteltävänä olevan ajanjakson kuluessa pitänyt yhdeksän kokousta (kaikkiaan 18 puolikasta päivää).